



CEBE - MOB

Commission de l'Environnement  
de Bruxelles et Environs asbl

BELGIQUE - BELGIË  
P.P  
1030 BRUXELLES 3  
1 / 3390

- *Moeraske-Walckiers*
- *Hof ter Musschen*
- *Moulin d'Evere et Jardin des Aromatiques*
- *Fournil de l'Hof ter Musschen*
- *Potager biologique du Houtweg*

# L'Echo du Marais

N°88 - Décembre 2008 – Périodique trimestriel



<b>EDITORIAL</b> .....	<b>3</b>
ON A 20 ANS TOUTE L'ANNEE... ..	3
<b>VIE DE LA CEBE</b> .....	<b>4</b>
UN DISCOURS, UN DISCOURS !!!!! .....	4
AU CŒUR DES HALLES SAINT-GERY... EN PHOTOS ! .....	8
LE VIRUS DES VISITES GUIDEES .....	15
TEMOINS D'UN ACCUEIL FAVORABLE : QUELQUES EXTRAITS DU LIVRE D'OR .....	21
<b>PRODUITS &amp; PUBLICATIONS</b> .....	<b>24</b>
<b>AGENDA : VISITES - ANIMATIONS - GESTIONS</b> .....	<b>25</b>
COTISATION ET DON .....	26
EXCURSION : LA ZELANDE DES OISEAUX ET DES PHOQUES .....	27
DATES .....	28

NUMÉRO SPÉCIAL "20 ANS - EXPO"  
SPECIALE UITGAVE "EXPO 20 JAAR"

# Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs asbl



**CEBE asbl**  
Rue Walckiers 42  
1140 Bruxelles

www.cebe.be

N° d'entreprise : 0438798306

02 / 242 50 43  
info@cebe.be

210-0324404-88 (cotisations & dons)  
001-5117074-12 (autres paiements)



## Visites



### **Guidées, libres, sur demande**

#### **Moeraske**

##### **Hof ter Musschen**

Dr Christian Rombaux  
02 / 242 50 43  
christianrombaux@skynet.be

Visites mensuelles : gratuites (cf. dernière page).  
Visites sur demande : payantes (20 personnes max).

### **Scolaires**

#### **Moeraske**

##### **Hof ter Musschen**

Anne-Marie Dekeyser-Paelinck  
02 / 215 00 23 (avant 19 h 30)  
anne-marie.paelinck@skynet.be

Des initiations à la nature, pour les écoles,  
sont organisées en semaine (€ 1 par enfant).



## Activités - Gestion



#### **Moeraske**

Dr Christian Rombaux  
02 / 242 50 43  
christianrombaux@skynet.be

#### **Hof ter Musschen**

Michel Moreels  
02 / 460 38 54  
michel.moreels57@skynet.be

#### **Moulin d'Evere**

Alain Doornaert  
02 / 248 09 21  
alain@cebe.be

#### **Potager biologique**

Michel Moreels  
02 / 460 38 54  
michel.moreels57@skynet.be

#### **Jardin des Aromatiques**

Michel Moreels  
02 / 460 38 54  
michel.moreels57@skynet.be

#### **Apiculture**

Frank Dupont  
0479 / 741 693

#### **Fournil de l'Hof ter Musschen**

David Waiengnier  
02 / 216 38 32 (soir)  
fournil@cebe.be

#### **Trésorier ASBL**

Patrick Vanden Borre  
0477 / 70 93 05  
pat.vandenborre@skynet.be

#### **Secrétaire ASBL**

Coppée Jean-Philippe  
02 / 242 30 85 (soir)  
info@cebe.be

La CEBE tient à remercier Madame la Ministre de l'Environnement, Evelyne Huytebroeck, les Collèges des Bourgmestre et Echevins d'Evere, de Schaerbeek et de Woluwe-Saint-Lambert pour les subsides qu'ils nous ont attribués en 2007, ainsi que la société Levi Strauss Europe pour son sponsoring.

Publié avec l'aide de la **Région de Bruxelles-Capitale**.





# Editorial



## ***On a 20 ans toute l'année...***

*Par Jean-Philippe Coppée*

Comme dit notre Président « Quand on a 20 ans, on a 20 ans toute l'année !!!! », et nous voici à la fin de cette année 2008, année de nos 20 ans.

Comme les 12 mois de 2007, ceux de 2008 furent particulièrement denses, en terme d'activités, de rencontres, d'observations.

Notre engagement, votre engagement, ne peut faiblir tant les atteintes aux sites naturels restent d'actualité. Dernière en date, à l'Hof ter Musschen, le vol de la clôture électrique qui permettait le pâturage de la grande prairie par des chevaux... et cela en toute sécurité. Le préjudice, rien que pour l'alimentation électrique de la clôture, financée grâce à l'aide des pouvoirs publics, s'élève à 1000 euros.

Evidemment, nous avons déposé plainte, mais bon...

L'année 2009 s'annonce, d'ores et déjà, engagée et passionnante avec une probable enquête publique relative au passage de la « Promenade verte » au travers du Walckiers. Nous vous en reparlerons certainement.

Mais faisons fi des conjectures, nous avons 20 ans cette année et ne boudons pas notre plaisir !

Un des clous de cette année-anniversaire fut la grande exposition photos que nous avons mise sur pied aux Halles Saint-Géry.

En toute modestie, nous en sommes très fiers. Depuis la prise des photos jusqu'au démontage le 1<sup>er</sup> décembre, cette exposition a été organisée de A à Z par des bénévoles. Bien sûr, cela nous a occasionné un supplément de travail mais quand on aime, on ne compte pas !

Cette exposition a reçu un accueil très favorable auprès des visiteurs et la presse radiophonique et télévisuelle locale a largement fait écho de cette manifestation.

Les associations naturalistes bruxelloises ne furent pas en reste. Les marques de soutien et les félicitations furent nombreuses.

Le vernissage de cette expo nous a également offert la possibilité de nous rencontrer, membres, familles, amis en dehors des habituelles réunions, visites et autres gestions, mais entourés de 104 photos témoignant de la richesse biologique du Moeraske et de l'Hof ter Musschen.

Nous avons donc décidé de prolonger ce moment d'exception en consacrant, presque exclusivement, ce 4<sup>ème</sup> numéro de 2008 de l'Echo du Marais à l'expo.

Vous y retrouverez l'essentiel du discours inaugural prononcé par notre président Michel Moreels et par Bart Hanssens, une des chevilles ouvrières de la mise à jour des inventaires, mais aussi des photos d'ambiance, quelques photos de l'expo spécialement commentées par Alain Doornaert et Bart Hanssens (à nouveau), des extraits du Livre d'Or, etc...

Avant de vous laisser à votre lecture, encore quelques mots pour remercier tous ceux qui ont fait que cet anniversaire soit une réussite totale. D'abord le personnel des Halles Saint-Géry et Monsieur Thierry Wauters du Service des Monuments et Sites pour leur disponibilité, ensuite les Guides de Sainte-Suzanne qui ont assuré le service lors du vernissage. Pensons à la bonne trentaine de volontaires particulièrement actifs qui, depuis la prise de vue jusqu'au démontage, ont mené à bien cette épopée. N'oublions pas leurs familles, qui durent faire des concessions et ont, par là même, contribué au succès.

Enfin, soyez également remercié, vous lecteur et/ou visiteur pour votre soutien sans faille. Nous avons encore et toujours besoin de vous.

Merci du fond du cœur à toutes et à tous pour cette splendide aventure et, comme dit notre Président : « Nous voici repartis pour 20 ans ! ».

Bonne lecture et au plaisir de se revoir en 2009 !



# Vie de la CEBE

## Un discours, un discours !!!!!

Par Michel Moreels et Bart Hanssens

*Comme dans tout vernissage qui se respecte, il y a un discours d'inauguration. Celui-ci fut prononcé par Michel et par Bart.*

*Michel, en tant que Président, a reprecisé l'action de la CEBE et a rappelé la nécessaire préservation de la biodiversité bruxelloise vis-à-vis des multiples atteintes auxquelles elle est confrontée.*

*Bart a, quant à lui, expliqué à l'aide d'exemples comment la photo numérique est un bon outil d'identification des invertébrés et permet d'organiser une exposition photos.*

Cette exposition vise un triple objectif :

- Évoquer la biodiversité insoupçonnée des sites naturels urbains que la CEBE gère, à savoir le Moeraske et l'Hof ter Musschen (HTM) ;
- Montrer combien la photo peut être un outil efficace pour appréhender celle-ci ;
- Présenter la CEBE et faire un (premier) bilan de son action.

## Des perspectives d'avenir...peu encourageantes pour la biodiversité bruxelloise

Tout le monde parle de biodiversité. Au Moeraske et à l'Hof ter Musschen celle-ci se porte bien. Pour Bruxelles l'avenir est malheureusement des plus incertains...

La biodiversité c'est la jungle luxuriante d'Amazonie, la mythique savane africaine, les déserts curieusement vivants, les étendues glacées de l'Arctique, les mers du Sud... mais la biodiversité, cela commence aussi dans notre environnement immédiat, à portée de main, sur notre balcon,...



*La biodiversité est un sujet qui passionne Michel !  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*

En réalisant les inventaires floristiques et faunistiques du Moeraske et de l'Hof ter Musschen depuis 20 ans, mais avec beaucoup plus de méthode et d'assiduité depuis 5 ou 6 ans, nous avons pu constater combien nos sites sont riches et les formes de vie variées pour qui prend le temps et la peine d'observer, de les observer.

Il est vrai qu'en ville, il est rare de voir des animaux de la taille d'un cerf et que la loupe est souvent conseillée. Mais une fois qu'on l'utilise, les découvertes sont sans fin.

Cet état de fait n'est évidemment pas propre aux sites que la CEBE gère. La nature sauvage existe en ville et y est incontestablement beaucoup plus variée et riche que ce que le commun des mortels n'imagine.

La biodiversité, tout le monde en parle actuellement surtout pour constater qu'elle va, hélas, mal, que nous sommes vraisemblablement au début (ou en plein ?) 6<sup>ème</sup> vague d'extinction d'espèces. Mais là encore, pas seulement aux pôles ou dans la forêt tropicale.

Le constat est aussi vrai pour Bruxelles : l'urbanisation croissante de notre ville, la disparition continue des intérieurs d'îlots non minéralisés, l'affectation en bâti de tout ce qui ne l'est pas encore -constatez à ce propos combien pour bon nombre de nos dirigeants, il paraît nécessaire de tout occuper, de tout densifier, de tout construire maintenant, comme s'ils étaient les seuls, et surtout les derniers capables de décider ce qu'il convient pour ceux qui nous suivront- tout cela nous mène à une réduction dramatique de l'environnement naturel urbain.

Dans son plan Pluie, l'IBGE vient de produire des chiffres sur le taux d'urbanisation de la ville depuis 1955. Nous les avons comparés avec l'évolution de la population. L'écart entre la faible évolution de la population et le volume de bétonnage des terrains non bâtis est catastrophique !

Depuis 1970, l'urbanisation de Bruxelles a augmenté de 37% alors que la population a diminué de 6%. Sur la courte période entre 1993 et aujourd'hui, si la population a bien augmenté de 7%, l'urbanisation a grimpé de 18%.

La raréfaction des zones de nature en ville augmente aussi la pression occasionnée par un ensemble d'activités qui ne sont pas, et de loin, favorables à la préservation de la faune et de la flore.

Le rapport de l'homme à la nature en ville (et hélas pas qu'en ville) est aussi problématique. Pour nos contemporains, la nature doit être directement utile.

« Oui ! » pour l'espace vert où joueront les enfants les jours de congés, où l'on fera du VTT, où l'on pourra promener le dernier-né en landau. « Bof... » pour conserver une zone de nature avant tout pour la nature en elle-même (rappelons que la valeur intrinsèque de la biodiversité a notamment été reconnue par la Convention de Rio de 1992) !

A la CEBE, nous voulons voir changer cette attitude consumériste, nous souhaitons que l'on mette l'accent sur un contact à la nature qui rende nos contemporains plus soucieux de sa préservation et mieux encore du développement de son accueil en ville.

La préservation de la biodiversité doit devenir une vraie priorité pour tous les intervenants avec des implications concrètes dans tous les domaines de notre quotidien. Il faut préserver les espaces de valeur biologique existant actuellement et aider la nature à réinvestir la cité. Il faut accepter que la nature ait des droits en ville, qu'elle ait une place non marginale. Même si cela entraîne des contraintes certaines...

Très concrètement, nous vivons actuellement un gaspillage d'espace. Avec les projets annoncés l'avenir n'est pas rassurant. Citons, mais notre énumération n'est, hélas, pas exhaustive :

- L'élargissement du Ring de Bruxelles aux dépens des espaces de verdure qui le bordent, avec interruption de maillages verts, la politique du « tout à la voiture » et l'engorgement garanti à courts termes;
- La construction d'un nouveau stade de football sur Schaerbeek-Formation, alors qu'il en existe un - le Heysel - à rénover, avec pour corollaires des projets d'intensifier le bâti sur le plateau du Heysel, qui est encore actuellement relativement vert et propice à la faune et à la flore;
- L'urbanisation de la gare de Schaerbeek-Formation, avec comme seul projet "intelligent" d'y construire un stade de football, alors que c'est le dernier endroit où la ville pourra se développer et où, pour rappel, la CEBE a proposé il y a 7-8 ans un projet de création d'une zone verte de 30 ha autour du Moeraske afin de renforcer le caractère vert dans le nord-est de Bruxelles;
- Les projets d'aménagements intensifs du Plateau Engeland, de la Plaine du Bourdon, de ce qu'il reste du Val d'Or,... où les zones restant vertes sont réduites à presque plus rien (alors qu'il y subsiste pourtant des éléments de valeur);
- La Promenade Verte quand elle veut traverser les zones de haute valeur biologique (au lieu de simplement les mettre en connexion) avec destruction, perturbation et morcellement d'habitats qui sont les principales causes de raréfaction de la faune et de la flore;
- ...

Les perspectives d'avenir ne sont pas positives. Il est grand temps d'inverser la tendance, sinon la biodiversité bruxelloise sera bientôt à ranger au rayon des souvenirs.

Et puis s'il est bon et nécessaire de s'émouvoir et d'essayer d'agir pour la biodiversité des pôles ou des forêts amazoniennes, il ne faut pas se limiter à celle-là et en oublier pour autant la nature qui nous est la plus proche, celle de proximité immédiate.

C'est dans notre entourage que nous pouvons être le plus efficace. Et ceci n'est pas valable que pour le citoyen lambda...



*Le public est conquis et n'en perd pas une miette.  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*

## Une expo... comment et pourquoi

Deze tentoonstelling toont ruim 100 foto's die allen zijn genomen door MOB-leden in Hof ter Musschen of het Moeraske.

De oorspronkelijke bedoeling van deze foto's was in de eerste plaats te kunnen komen tot een verifieerbare identificatie van een soort en de artistieke kwaliteiten of spektakelwaarde zijn slechts een neveneffect.

Een combinatie van twee elementen heeft deze inventarisering van de Fauna en Flora op de MOB-sites de laatste jaren een stevige duw in de rug gegeven:

- de digitale fotografie die steeds compacter, goedkoper en kwalitatief beter wordt, en;
- de informatie- en communicatiemogelijkheden die het internet ons biedt.

Zo kon de MOB een steeds groter wordend netwerk van specialisten uitbouwen die onze foto's helpen determineren of bevestigen.

Net zoals de verrekijker een gunstige invloed heeft gehad op de vogelstudie, is het nu vooral de studie van de ongewervelden die grote vooruitgang boekt.

Dankzij digitale foto's konden al méér dan 1.600 invertebraten geïdentificeerd worden op onze sites.

Een recente identificatie illustreert dit goed.

De foto van het lieveheersbeestje, *Rhyzobius forestieri*, deed er weliswaar drie jaar over, maar een determinatie kwam er uiteindelijk toch nog van. Een deskundige in Vlaanderen herinnerde zich onze foto die hij via ons netwerk van contacten onder ogen had gekregen.

Na reizen in Zuid-Europa en Nieuw-Zeeland kwam hij uiteindelijk op het goede spoor. De foto die aanvankelijk iedereen voor een raadsel stelde, leidde dan toch nog tot de vastlegging van deze nieuwe Belgische soort...

Notre choix, subjectif comme tout choix, s'est donc porté majoritairement sur la présentation de photos d'invertébrés, tant il est vrai que c'est parmi ceux-ci que nous avons réalisé les observations les plus marquantes.

## 20 bougies !

La CEBE fête ses 20 ans cette année. Comme le temps passe. Que de chemins parcourus. Que de choses acquises. Que d'échecs aussi. Que d'actions encore à mener...

C'est en 1988 que s'est créée l'association de fait "Les Amis du Moeraske" qui allait devenir en 1989 l'asbl CEBE. 20 ans après, nous sommes toujours là, mieux affûtés, pour défendre nos sites et la nature à Bruxelles en général.

### Il y eut de grandes victoires...

La déviation du tracé TGV afin de préserver le Moeraske, l'abandon des projets de construction sur le Walckiers et l'Hof ter Musschen, la reconnaissance de la CEBE comme "gestionnaire officiel" du Moeraske et de l'Hof ter Musschen, le classement de ceux-ci, leur confirmation en tant que Zone à Haute Valeur Biologique au Plan Régional d'Affectation des Sols (PRAS), le sauvetage du Moulin d'Evere et de la zone verte qui le borde, la rénovation du fournil de l'Hof ter Musschen et la mise en place de l'animation "cuisson de pains", la réalisation d'un potager didactique au Houtweg, la sensibilisation à l'importance des abeilles et des butineurs en général, la réalisation d'inventaires floristique et faunistique rigoureux qui font que le Moeraske et l'Hof ter Musschen soient les deux sites naturels bruxellois dont la biodiversité est la mieux connue, la conscientisation via les visites guidées d'un public toujours nombreux, les centaines d'élèves qui sont venus chercher sur place "une leçon de nature", une bonne visibilité des activités CEBE par le biais d'un bulletin trimestriel et d'un site internet extrêmement complets,...

A un niveau plus général, nous pensons aussi avoir, avec bien d'autres, un peu pesé sur les "services publics", sur les "décideurs" pour qu'ils intègrent mieux la problématique "préservation de la nature" à leurs actions et décisions.



*Bart nous explique l'intérêt de la photo numérique dans l'identification des insectes.*

*Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*

### Mais aussi d'amères défaites...

En commençant, il y a 20 ans, nous pensions à titre individuel, au niveau de l'association, ne devoir occuper le devant de la scène qu'un moment. Dans une suite que nous pensions logique, on s'imaginait qu'après quelques années d'engagement fort, on serait naturellement poussés vers la porte de sortie (vers un engagement moins prenant) par la relève. Hélas, nous avons dû déchanter.

Certes, le public est plus conscientisé qu'à nos débuts. Certes, nous avons étoffé le nombre de nos membres et nos bénévoles sont plus nombreux qu'avant. Malgré cela, la défense concrète de notre environnement naturel manque toujours cruellement de bras. Il y a beaucoup de "jouisseurs" de la nature, pas assez de défenseurs prêts à s'engager vraiment !

Les "décideurs", les "services publics" sont maintenant plus au fait de la préservation de la nature qu'il y a quelques années. Malheureusement, cette préoccupation qui devrait être une donnée transversale devant être prise en compte dans tous types de décisions à finalité économique ou sociale ne fait pas assez souvent le poids. Trop souvent, on ne s'occupe de nature que lorsque cela ne gêne pas le reste !

Il est aussi extrêmement affligeant de constater que, lorsqu'il s'agit de défendre la nature, c'est souvent à l'associatif de devoir rappeler aux pouvoirs publics la Loi lorsqu'il s'agit de défendre la nature alors qu'ils en sont théoriquement les garants.

Le plus grave, c'est que souvent ces rappels ne concernent même pas des interprétations à donner à la Loi, des querelles d'experts, mais tout simplement ce qui est légalement prévu...

### Au niveau humain...

Tenir 20 ans pour une association, c'est aussi une magnifique aventure au niveau humain. Ce sont des franches amitiés, des liens profonds, des moments exceptionnels suscités et partagés ensemble.

Mais, ici aussi, il y a des échecs. Il y a eu des séparations, des coups de gueule, certains évitables, d'autres pas. La coexistence dans le domaine du bénévolat est plus complexe que dans celui du travail !

Et puis, il y a la maladie, la mort...auxquelles l'association a dû payer son écot.

### Perspectives...

Disons-le sans ambages, nous avons la certitude d'être au moins aussi nécessaires aujourd'hui que nous l'étions il y a 20 ans. Nous sommes dès lors déterminés à continuer notre action pour au moins...20 années supplémentaires.



Moeraskse : Une « transamazonienne » aux portes du Walckiers ?  
(travaux de la promenade verte - novembre 2008)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB



Hof ter Musschen : Parking installé dans le site classé et en zone verte ! (été 2008)

Raymond Beys - Copyright © 2008 CEBE-MOB



## **Au cœur des Halles Saint-Géry... en photos !**

Notre exposition était constituée de deux parties. La première, située au rez-de-chaussée, reprenait seize panneaux bilingues d'un mètre sur 70 cm retraçant 20 ans d'histoires, d'activités et d'observations « CEBE ». La seconde partie donnait la possibilité d'admirer 104 photos prises sur les sites du Moeraske et de l'Hof ter Musschen.

Le vernissage eut lieu le 4 novembre 2008 en présence d'un public nombreux et passionné.

### **Les panneaux explicatifs installés au rez-de-chaussée des Halles**



Les panneaux étaient regroupés par 4 sur des colonnes mobiles.  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB



Vue d'ensemble du rez-de-chaussée.  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB

## L'Hof ter Musschen : un écrin vert pour le patrimoine bâti

### L'Hof ter Musschen (Ferme aux Moineaux)

Ferme brabançonne typique, l'Hof ter Musschen a été habitée et gérée pendant plusieurs générations par la famille Draeck. Célèbre pour les produits de son élevage, cette famille de notables locaux compta, parmi-elle, un bourgmestre dans la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle.

Restée en activité jusqu'au décès du dernier des Draeck en 1979, elle sera léguée à la Commune et classée en 1988.

Ayant fait l'objet d'un accord entre la Commune et la SABENA, la ferme sera totalement rénovée par cette dernière de 1993 à 1994.

A partir de ce moment et jusqu'à la faillite en 2001, la ferme abritera les réunions du conseil d'administration de la société aérienne.

Actuellement, la ferme accueille des séminaires et des événements festifs ou culturels.



La ferme au début du XX<sup>ème</sup> siècle  
De hoeve in het begin van de XX<sup>ste</sup> eeuw



Le moulin à vent  
De windmolen

### Le fournil

A quelques pas de la ferme, s'élève un petit bâtiment de quelques mètres carrés : le fournil. Éloigné du corps de ferme pour éviter les incendies, le pain y était cuit pour les habitants de la ferme et pour la population des environs.

### Le moulin à vent

Le moulin initial datait de 1760 et était installé à Esplechin, dans le Tournaisis.

Réédifié en 1964 à l'emplacement actuel du bois de peupliers, il fut détruit par un incendie en 1980.

Sa réplique fut construite en 1988 à un endroit mieux exposé au vent : au sommet d'un promontoire surplombant la vallée de la Woluwe. Il s'insère harmonieusement dans le paysage. Dépendant du Musée communal, le moulin fonctionne occasionnellement et est alors ouvert au public.



L'intérieur de la cour en 2005  
De binnenkoer in 2005

## 't Hof ter Musschen : een groen juweeltje voor het gebouwde erfgoed



Het bakhuis in 1925  
Le fournil en 1925

### 't Hof ter Musschen

De typische Brabantse boerderij Hof ter Musschen werd gedurende verschillende generaties door de familie Draeck bewoond en beheerd. Beroemd voor de producten van haar veeteelt, telde deze familie van notabelen een burgemeester in de tweede helft van de 19<sup>e</sup> eeuw in haar rangen.

De Hoeve is in werking gebleven tot het overlijden van de laatste Draeck in 1979, en werd in 1988 aan de gemeente gelegateerd en geklasseerd.

De Hoeve werd het onderwerp van een overeenkomst tussen de gemeente en SABENA, en werd volledig gerenoveerd door laatstgenoemde tussen 1993 en 1994. Van dit moment tot aan het faillissement in 2001, hebben er al de vergaderingen van de Raad van Bestuur van de luchtvaartvereniging plaats.

Momenteel ontvangt de Hoeve feestelijke of culturele seminaries en evenementen.

### Bakhuis

Op enkele stappen van de Hoeve, staat een klein gebouw van enkele vierkante meters: het bakhuis. Verwijderd van het hoofdgebouw van de Hoeve om brand te vermijden, is het in het ovenhuis dat het brood van de bewoners van de hoeve en de omwonenden werd gebakken.



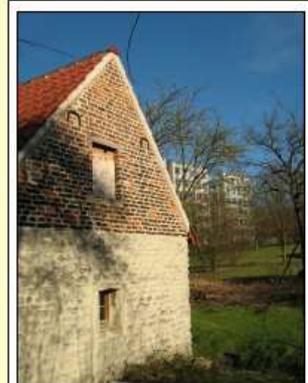
Les prairies le long de la Woluwe dans les années '60  
De weiden langs de Woluwe in de jaren '60

### De windmolen

De eerste molen dateerde van 1760 en werd in Esplechin, in de regio van Doornik gebouwd.

Heropgebouwd in 1964 op de huidige plaats van het zilverpopulierenbos en hij door een brand in 1980 vernield.

In 1988 werd een zelfde molen gebouwd op een plaats waar hij beter aan de wind blootgesteld is : op de top van een heuvelkam die over het Woluwedal uitstijgt. Hij integreert zich harmonisch in het landschap. De molen die afhangt van het Gemeentemuseum, werkt af en toe en is dan open voor het publiek.



Het bakhuis in 2008  
Le fournil en 2008



CEBE asbl - MOB vzw  
42, rue Walckiersstraat  
1140 Evere  
[www.cebe.be](http://www.cebe.be)

Le panneau bilingue consacré au patrimoine bâti de l'Hof ter Musschen...  
Copyright © 2008 CEBE-MOB

## La CEBE-MOB : 20 ans de bénévolat et la volonté de continuer !

1987 : les fondateurs de la CEBE travaillent en collaboration avec l'association « t Smelleken » afin de préserver une des dernières zones humides de la Région : le Moeraske. Dès 1988, l'association de fait « Les Amis du Moeraske » est créée et le Walckiers, prolongation schaarbeekoise du Moeraske éverois, entre dans leurs préoccupations.

Un an plus tard, l'asbl « Commission de l'Environnement de Bruxelles-Est » (CEBE) est fondée. En 1990, la CEBE s'investit à l'Hof ter Musschen, une zone humide à Woluwe-Saint-Lambert. La petite équipe de volontaires qui gérait déjà le site, se joint alors aux bénévoles actifs au Moeraske.

En 1998, la CEBE étend son action au-delà de l'est de Bruxelles. Elle modifie son appellation en « Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs ».

Depuis le début, l'asbl est uniquement constituée de bénévoles. Les décisions concernant l'association et la gestion des sites sont débattues et prises collégialement lors des deux réunions mensuelles.

Outre la gestion du Moeraske et de l'Hof ter Musschen, d'autres activités occupent les volontaires : suivi de dossiers, inventaires scientifiques, rédaction du bulletin de liaison, organisation d'activités, satisfaction aux exigences légales, etc.

Si vous aimez la nature, si vous voulez agir concrètement, vous y serez toujours bienvenus. N'hésitez pas à nous contacter.



Les inventaires scientifiques permettent de découvrir de nouvelles espèces, même à Bruxelles.  
De wetenschappelijke inventarissen maken het mogelijk om nieuwe soorten te ontdekken, zelfs in Brussel.



Les réunions permettent de travailler les dossiers en cours, d'échanger les idées et de passer un bon moment ensemble.  
De vergaderingen maken het mogelijk om de lopende dossiers te bespreken, om de ideeën te wisselen en om samen een aangenaam moment door te brengen.



Le travail administratif (rédaction des lettres à la fois sur les ASBL, comptabilité, secrétariat, permis d'urbanisme) nécessite un investissement en temps très important de la part des bénévoles.  
Het administratieve werk (overleggingen in verband met de wet op VZW's, boekhouding, secretariaat, bouwvergunningen) vraagt een investering van veel tijd van de vrijwilligers.

## CEBE-MOB : 20 jaar vrijwilligerswerk en de wil om door te gaan!

1987: de stichters van CEBE-MOB werken in samenwerking met de vereniging "t Smelleken" teneinde een van de laatste vochtige zones van het Gewest te behouden: 't Moeraske. Vanaf 1988 wordt de feitelijke vereniging "de Vrienden van 't Moeraske" opgericht en het Walckiers, Schaarbeekse verlenging van het Everse Moeraske, valt ook onder hun bekommernis.

Een jaar later, wordt de VZW « Milieucommissie Oost Brussel » gesticht. In 1990 zet de MOB zich ook voor Hof ter Musschen in, een vochtige zone in Sint-Lambrechts-Woluwe. Het kleine team van vrijwilligers dat de plaats reeds beheerde, sluit zich dan bij de actieve vrijwilligers van het Moeraske aan.

In 1998 breidt de CEBE-MOB haar actie uit over de grens van Brussel oost. Zij wijzigt haar benaming in « Milieucommissie Brussel en Omgeving ».

Sinds het begin, bestaat de VZW alleen uit vrijwilligers. De beslissingen betreffende de vereniging en het beheer van de gebieden worden collegiaal besproken en genomen tijdens de twee maandelijkse vergaderingen.

Behalve het beheer van 't Moeraske en Hof ter Musschen, behartigen de vrijwilligers andere activiteiten: opvolging van dossiers, wetenschappelijke inventarissen, opstellen van het verbindingsbulletin, organisatie van activiteiten, het voldoen aan de wettelijke eisen, enz.

Als u van de natuur houdt, als u concreet wil handelen, zal u er altijd welkom zijn. Aarzel niet om met ons contact op te nemen.



Zelfs tijdens excursies van Brussel (hier in Zeelst), zijn het herstellende ecosysteems en de leefwijd wé die worden gedeeld!  
Même lors des excursions hors de Bruxelles (ici en Zeelst), c'est le même écosystème et la même volonté à partager !



Het beheer is een van de belangrijkste taken van VZW: minstens twee zaterdagen per maand worden eraan gewijd. En dat is alle seizoenen!  
La gestion est une des tâches récurrentes de l'asbl : au moins deux samedis par mois y sont consacrés. Et cela par tous les temps !



Een openbaar onderzoek betekent een mogelijke wijziging in de directe nabijheid van het domein. De aandacht mag nooit verzuimd worden!  
Toute enquête publique signifie une modification possible dans le voisinage immédiat du site. L'attention ne peut jamais se relâcher !



Dat geeft zin om er voor nog 20 jaar in te vleggen!  
Cela donne envie d'en reprendre pour 20 ans !

**EXPO PHOTOS en ce moment au sous-sol des Halles !**

Vergeet ook de FOTOTENTOONSTELLING niet te bekijken op de benedenverdieping van de Hallen!



CEBE asbl – MOB vzw  
42, rue Walckiersstraat  
1140 Evere  
[www.cebe.be](http://www.cebe.be)

...un autre consacré à notre engagement...  
Copyright © 2008 CEBE-MOB

## La gestion du Moeraske et de l'Hof ter Musschen

La végétation, laissée à elle-même, évolue, par une succession d'associations végétales, vers un état STABLE, de BIOMASSE MAXIMALE, en équilibre avec le CLIMAT, appelé CLIMAX. En Belgique, cette évolution conduit à l'établissement d'une forêt d'arbres à feuilles caduques. La gestion permet d'empêcher cette évolution et de maintenir le site dans l'état souhaité afin de préserver ses caractéristiques. De plus, cela permet de diversifier les milieux, d'augmenter leur diversité floristique et faunistique ou encore de préserver ou de restaurer certains écosystèmes particuliers.

### La gestion de l'Hof ter Musschen

Les milieux présents à l'Hof ter Musschen sont des héritages des pratiques agricoles (élevage et culture) menées depuis de nombreux siècles dans la vallée de la Woluwe. Ces pratiques ont créé des milieux secondaires, à végétation basse, d'une biodiversité généralement supérieure à celle des forêts présentes avant les défrichements des moines au Moyen-âge. Il importe que la gestion se substitue à ces pratiques disparues. C'est dans cette optique que nous gérons le site de Woluwe-Saint-Lambert.

### La gestion du Moeraske

Le Moeraske est né du développement du chemin de fer dans la vallée de la Senne. Ici, c'est l'héritage industriel qui domine avec la création de talus et d'une zone humide servant au drainage de la gare, le déversement de scories des locomotives ou le comblement d'un dépôt. Une succession de milieux a pu ainsi faire son apparition le long des voies. Le Walckiers, la partie schaarbeekoise du Moeraske, est constitué d'une ancienne propriété où des arbres centenaires voisinent avec des espaces plus ouverts, vergers ou prairies.

Le but de la gestion est ici de maintenir les milieux dans leur état actuel.

### En résumé

Les travaux de gestion sont variés et adaptés aux buts poursuivis : taille, élagage, fauchage, pâturage, plantations, gestion du niveau de l'eau des mares et plans d'eau, nettoyage et enlèvement des déchets abandonnés par les promeneurs, etc. L'ensemble des travaux à exécuter est repris dans un document de synthèse, dénommé « Plan de gestion », qui est actualisé en cas de besoin et communiqué aux autorités régionales.



La fauche doit être suivie d'une exportation  
Na de maaibeurt moet het maaisel worden verwijderd



Les alignements de saules sont taillés en l'état tous les 3 à 4 ans  
De rjen wilgen worden om de 3 à 4 jaar afgeknot

## Het beheer van 't Moeraske en Hof ter Musschen

De vegetatie, die aan zichzelf wordt overgelaten, evolueert, door een reeks van plantaardige opvolgingen, naar een STABIELE toestand, van MAXIMUMBIOMASSA, in evenwicht met het KLIMAAT, CLIMAX genoemd. In België, leidt deze evolutie tot het vestigen van een bos van bomen met afvallende bladeren. Het beheer maakt het mogelijk om deze evolutie te verhinderen en om het domein in de gewenste toestand te handhaven teneinde zijn kenmerken te behouden. Bovendien maakt dit het mogelijk om het milieu te diversifiëren, de verscheidenheid van fauna en flora te verhogen of nog bijzondere ecosystemen te behouden of te herstellen.



Ieder perceel wordt specifiek beheerd  
Chaque parcelle est gérée de manière spécifique



Spitig genoeg moet ook vaak afval worden opgeruimd  
Malheureusement, l'enlèvement des déchets est souvent d'actualité

### Het beheer van Hof ter Musschen

De aanwezige milieus in Hof ter Musschen zijn erfenissen van de landbouwpraktijken (veeteelt en cultuur) die sinds talrijke eeuwen in het Woluwedal worden toegepast. Deze praktijken hebben secundaire milieus gecreëerd, met lage vegetatie, van over het algemeen een hogere biodiversiteit dan die van de aanwezige bossen vóór de ontginningen door de monniken in de Middeleeuwen. Het is van belang dat het beheer in de plaats komt van deze verdwenen praktijken. Het is met dit standpunt voor ogen dat wij het domein van Sint-Lambrechts-Woluwe beheren.

### Het beheer van 't Moeraske.

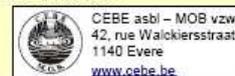
't Moeraske is ten gevolge van de ontwikkeling van de Spoorwegen in het dal van de Zenne ontstaan. Hier is het de industriële erfenis die overheerst met de oprichting van taluds en een vochtige zone die voor de drainage van het station dient, de storting van slak van de locomotieven of het dichten van een stortplaats. Zo is een opeenvolging van milieus ontstaan langs de sporen. Het Walckiers, het Schaarbeekse deel van 't Moeraske, bestaat uit een oude eigendom waar eeuwenoude bomen naast meer open ruimtes, boomgaarden of weides staan.

Het doel van het beheer is hier de aanwezige milieus in hun huidige staat te handhaven.

### Samengevat

De werkzaamheden van beheer zijn afwisselend en aan de nagestreefde doeleinden aangepast: bij snoeien, snoeien, maaien, weiden, de aanplantingen, het beheer van het waterniveau van de poelen en vijvers, schoonmaken en verwijdering van de afval die door de wandelaars worden achtergelaten, enz.

Het geheel van de uit te voeren werkzaamheden wordt in een synthesedocument beschreven, het "Beheersplan", dat zo nodig bijgewerkt wordt en aan de gewestelijke overheid meegedeeld.



...et un dernier exemple concernant la gestion des sites.

Copyright © 2008 CEBE-MOB

***L'expo photos dans les caves des Halles***



*Les 104 photos étaient regroupées par 4 selon un thème choisi.  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*



*Deux photos parmi beaucoup d'autres.  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*

**Avant et après le discours d'inauguration**



*Les invités au vernissage arrivent petit à petit. On lit les panneaux, on taille une bavette au rez-de-chaussée...  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*



*...ou on admire déjà les photos dans les caves !  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*



*Après le discours de Michel et de Bart, on visite et on boit un verre servi par les Guides de Sainte-Suzanne ou....  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*



*...on visite et on papote... en buvant un verre !  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*

## Le virus des visites guidées

Par Alain Doornaert et Bart Hanssens



En visite avec Alain !  
Cédric Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Des visites guidées ont été organisées durant le vernissage et durant tout le mois de novembre. Elles ont accueilli un public particulièrement intéressé, la taille des photos permettant d'observer parfois jusqu'au plus petit détail.

Les photos avaient été regroupées 4 par 4 suivant un thème évoquant, de manière très anthropomorphique, nos activités et réalités quotidiennes. Des légendes accompagnaient ces photos et donnaient, en mots simples, quelques informations.

Mais rien ne remplace la visite guidée. Alain et Bart en ont d'ailleurs réalisé plusieurs. Mais rien ne vaut quelques exemples... Alors suivons les guides !

## Parasitisme et hyperparasitisme (*Cynips longiventris*)

Il s'agit du nom d'un des invertébrés qui est responsable d'une des nombreuses galles que l'on trouve sur les chênes. Le chêne est un arbre qui présente généralement beaucoup de galles différentes. Par exemple, un arbre du Moeraske en héberge une demi-douzaine d'espèces différentes.

Dans ce cas précis, les galles sont provoquées par un hyménoptère (une petite « guêpe »). Mais comment un insecte pourrait-il former une galle ? Selon une hypothèse couramment admise, ce serait la larve de l'insecte qui, après avoir émergé de l'œuf pondu sur la plante-hôte, va sucer la sève de cette plante, en filtrer les hormones de croissance afin de les transformer chimiquement et de les réinjecter ensuite à son hôte.



*Cynips longiventris* (Hof ter Musschen)  
Alain Doornaert - Copyright © 2008 CEBE-MOB

L'organisme du végétal va réagir à cette hormone « transformée » en produisant une galle, c'est-à-dire une enveloppe qui joue un rôle de protection à l'extérieur et de garde-manger à l'intérieur. La larve va en effet brouter la paroi interne de la galle qui va se régénérer au fur et à mesure. Chaque espèce développe une galle à la forme différente des autres. A partir de l'examen de celle-ci, on peut déduire l'espèce qui en a été la cause.

Là où cela devient encore plus fantastique, c'est lorsque de minuscules hyménoptères (de toutes petites « guêpes » cette fois-ci) viennent parfois pondre, à travers la paroi de la galle, un œuf dont la larve va s'attaquer à l'occupant de la galle (c.à.d. la première larve à avoir occupé les lieux) et s'en nourrir. On parle alors d'hyperparasitisme.

## Une abeille solitaire et travailleuse : *Osmia cornuta*



*Osmia cornuta* (Moeraske)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Si vous voulez attirer ces superbes et pacifiques abeilles chez vous, pas besoin d'avoir un grand jardin : placez à l'extérieur, sur un mur bien ensoleillé et à l'abri de la pluie, un bloc de bois avec des trous de 6 à 10 mm de diamètre sur 5 à 10 cm de profondeur. Vous pouvez aussi assembler une petite botte de tiges de bambou ou de sureau.

Au début du printemps, il est fort probable qu'une femelle vienne pondre au fond du trou, y placer une réserve de pollen et puis construire une cloison, créant ainsi une petite chambre tout au fond de la cavité. Ensuite, elle pondra à nouveau un œuf, remettra du pollen et à nouveau fermera la nouvelle petite chambre ainsi formée.

Elle va poursuivre ce travail jusqu'à remplir l'orifice qu'elle refermera finalement par un bouchon de terre. Au printemps suivant, les larves qui ont éclos et se sont nymphosées bien à l'abri, vont émerger sous forme d'abeilles adultes et pourront s'envoler pour recommencer un nouveau cycle.

Cette photo est intéressante à plus d'un titre. Ainsi, on y voit le bouchon de terre qui obstrue partiellement l'orifice. Si on observe attentivement la tête de l'abeille, on peut aussi distinguer, organisés en triangle, les trois yeux simples (par opposition aux deux gros yeux composés) de l'abeille. Il est généralement admis que ces yeux simples, ou ocelles, transmettent des informations relatives à l'environnement de l'insecte, comme la luminosité. La vision du « mouvement » (p.ex. pour repérer un ennemi) est réalisée par les yeux composés.

## Un bijou volant : *Hedychrum nobile*

Cette guêpe-coucou se tient à l'affût près des nids d'abeilles solitaires, tels ceux d'*Osmia cornuta*.

Quand la « brave » abeille a pondu son œuf et qu'elle est partie chercher du pollen qu'elle placera à côté, la guêpe-coucou entre et pond son propre œuf.

Sa larve profitera non seulement de la nourriture à disposition, mais ne se privera pas non plus de manger la larve de l'abeille solitaire. Il s'agit à nouveau d'un cas de parasitisme, comme pour le coucou qui pond dans le nid d'autres oiseaux.

Cette guêpe se caractérise par des couleurs très vives où le rouge et le bleu-vert sont très présents. Les reflets irisés en font un petit bijou volant.



*Hedychrum nobile* (Moeraske)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB

### La fourmi noire : *Lasius niger*

Que ce soit dans nos jardins ou dans les friches, les fourmis ne volent d'habitude pas. Une exception toutefois, lorsque les mâles « futurs ex-princes consorts » et les futures reines s'envolent dans l'azur le temps de la reproduction.

Pour chaque espèce dans une même région, il y a un jour où, de tous les nids, sortent simultanément les mâles et les femelles « ailés ». On en voit alors partout, dans les herbes, sur les trottoirs, là où, le reste de l'année, même pas l'ombre d'une fourmi ne se laisse entrevoir. Ces adultes ailés se rassemblent et s'accouplent dans les airs.

La reine, une fois fécondée, va alors fonder une colonie totalement nouvelle.

Elle perd alors ses ailes qui ne lui serviront plus à rien pour mener la vie souterraine qui sera désormais la sienne. La photo ci-contre montre un de ces adultes ailés au moment de l'envol annuel.



*Lasius niger* (Moeraske)  
Alain Doornaert - Copyright © 2008 CEBE-MOB

### L'amour sous l'eau : *Notonecta glauca*



*Notonecta glauca* (Moeraske)  
Jean-Philippe Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Parmi les positions de l'amour, celle du missionnaire, semble la plus répandue... mais pas toujours chez les insectes.

C'est pourtant le cas pour cette punaise qui agrémentent fameusement la situation en copulant sous l'eau.

Les notonectes sont des punaises aquatiques prédatrices. Une paire de pattes est transformée en longues rames, leur permettant de se déplacer sous l'eau. Elles restent néanmoins tributaires de l'air atmosphérique pour respirer en venant s'approvisionner régulièrement à la surface.

Pour prendre cette photo, il a fallu un peu de patience et pas mal de chance.

Interrompu en pleine action par une pêche « inventaire » intempestive dans la mare du potager du Houtweg, le couple ci-dessus a été relâché dans une boîte transparente à côtés droits. Cette précaution est utile car les bocaux ronds, les boîtes-loupes et autres récipients à coins fort arrondis peuvent déformer la prise de vue. Dès le calme revenu, les ébats reprirent. Le photographe dut cependant prendre une trentaine de photos avant d'avoir les deux têtes presque parfaitement dans le même plan. Il va de soi que les deux amoureux retrouvèrent leurs pénates aquatiques et leur tranquillité dans les minutes qui suivirent.

## Coccinelle ou pas coccinelle ? (*Cassida murraea*)



*Cassida murraea* (Hof ter Musschen)  
Alain Doornaert - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Parmi les espèces phares du site naturel de l'Hof ter Musschen, il y a notamment la très rare casside coccinelle (*Cassida murraea*). Malgré son nom, sa couleur et ses taches, ce coléoptère herbivore, dont la forme générale aplatie fait penser à un casque anglais, n'a rien à voir avec la bête à bon dieu.

Alors que les autres espèces de cassides sont plutôt d'un vert discret, celle-ci est rouge, plus rarement verte.

Elle vit principalement sur la pulicaire dysentérique, proche parente de la marguerite, dont les fleurs jaunes illuminent les étés des prairies du site de Woluwe-Saint-Lambert.

Casside et pulicaire sont typiques des milieux humides, eux-mêmes de plus en plus rares dans la Région bruxelloise comme dans toute l'Europe.

En protégeant les milieux humides existants, on offre donc une chance supplémentaire à beaucoup d'espèces animales et végétales rares de se maintenir.

## Onbekende nachtelijke fauna: *Lymantria dispar* (*Bombyx disparate*, Plakker)



*Lymantria dispar* (Moeraske)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Vele deelnemers waren gefascineerd door de 'konijnenoren' van deze Plakker. Nochtans gaat het om een courante nachtvlinder waarvan het mannetje met deze indrukwekkende antennes is uitgerust.

Weinigen staan erbij stil dat de 50-tal dagvlinders slechts een fractie uitmaken van de bijna 2.500 Belgische soorten. De cebe-inventaris boekt de laatste jaren flinke vorderingen in deze nachtelijke fauna door af en toe een speciale lamp te gebruiken of door aandacht te besteden aan bladwijzen van minerende vlindertjes...

### **Toch nog een fotodeterminatie van *Acronicta psi* (Psi-uil)**



*Acronicta psi* (Moeraske)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Foto-determinatie mag dan wel zijn beperkingen hebben, vaak komt er uiteindelijk toch nog een onverwachte oplossing uit de lucht vallen.

Onderzoek van de genitalia is noodzakelijk om de Psi-uil te onderscheiden van geslachtsgenoot *Acronicta tridens*. Merkwaardig genoeg zijn deze soorten in hun opvallende rupsenstadium wel zeer goed van elkaar te onderscheiden.

### **Brusselse ontdekkingen: *Stethophyma grossum* (Criquet belge, Moerassprinkhaan)**



*Stethophyma grossum* (Hof ter Musschen)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB

De Brusselse fauna & flora is helemaal niet zo arm als soms gedacht wordt. Deze Moerassprinkhaan met typische Belgische kleuren op de dijen, is maar één van de vele zeldzame soorten die de afgelopen jaren werden ontdekt in Hof ter Musschen en het moeraske... één fractie van een seconde liet hij zich zien, om daarna nooit meer op te duiken...

## Een verse pyjama (*Graphosoma lineatum* (Punaise arlequin, Pyjamawants))



*Graphosoma lineatum* (Moeraske)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Er zijn heel wat mèèr uitheemse insecten in onze streken aanbeland dan het welbekende Aziatische lieveheersbeestje. Deze Pyjamawants was net bezig aan haar laatste vervellingsfase. Het babyroze van deze nieuwbakken wantsen houdt enkele uren stand en kan dan ook niet vaak worden aanschouwd...

## Wadisda? De vliegenschimmel *Entomophthora*



*Entomophthora* sp. (Moeraske)  
Bart Hanssens - Copyright © 2008 CEBE-MOB

Een schimmel, op Huisvliegen, met een verbazingwekkende werking. Sporen die via openingen in het vliegenskelet zijn binnengeraakt nemen op de een of andere wijze controle over van het vliegenbrein. Net voor het afsterven kruipt het slachtoffer naar een hoge lichte plek zoals een bladpunt en zuigt zich vervolgens vast in een houding die waarschijnlijk seksuele ontvankelijkheid simuleert en andere vliegen aantrekt. Enkele uren later puilt de schimmel uit de openingen tussen de segmenten van het exoskelet en dan volgt er een 'sporendouche'. De sporen die zich rond het vliegenkarkas hebben gevormd gaan in welbepaalde weerscondities andere vliegen aantasten en de hele cyclus kan opnieuw beginnen...

## Témoins d'un accueil favorable : quelques extraits du Livre d'Or

*Comme dans toute exposition qui se respecte, nous avons mis un « Livre d'Or » à la disposition des visiteurs. Nous ne résistons pas au plaisir de vous faire partager les réflexions que ceux-ci ont laissées au fil des pages. Il ne s'agit nullement d'en retirer une quelconque gloire. Simplement elles nous confortent dans la direction que les bénévoles de la CEBE, présents et passés, ont pris durant ces 20 ans. Ces messages témoignent à souhait que les visiteurs de toutes origines ne sont pas restés insensibles aux trésors de nos sites. Bien sûr, il s'agit d'un choix guidé par la place disponible et limité par nos capacités de décodage (nous ne sommes pas Champollion). De même, certaines signatures et textes n'ont pas pu être repris car écrits en langues étrangères (idéogrammes !!!) ou agrémentés de dessins d'insectes, d'oiseaux ou de fleurs.*

*Une passion en images, des images passionnantes !  
André.*

*Que la nature est belle !  
Cela me donne envie de venir encore participer à vos visites guidées.  
Merci pour tout votre travail pour préserver ce magnifique patrimoine.  
Claire F.*

*☺ Zo te zien zit Brussel nog vol met kleine vieze beestjes;  
meer dan de doorsnee brusselaar denkt of moet !  
Félicitations / Gelukwensen pour les XX ans de la CEBE !  
Het is ook een beetje aan jullie te danken dat die beestjes nog een plaats vinden  
tussen auto en metro, tussen ijzer en beton.  
Mooi informatief fotomateriaal! En een beetje humor in de teksten maakt het aangenaam  
om zoveel te bekijken.  
Onleesbare handtekening.*

*Merci de ce partage ! Je comprends mieux pourquoi tant de passion. Génial.  
L.  
PS : Les photos sont sublimes.*

*Encore une fois... BRAVO... et MERCI.  
Fred... du jardin de Fred avec merle à plastron*

*Congratulations to the photographers  
Cheess from Hungary ! ☺ 2008.11.20*

*Bravo pour cette magnifique exposition.  
Bon courage pour tous les nouveaux projets et donc, dans 20 ans, nous nous retrouverons.  
Amitiés à tous.  
Monique et Jacques E.*

*J'étais de cœur avec vous pour l'inauguration. Me voici en chair et en os pour regarder de tous mes yeux et vous féliciter pour votre action pendant 20 ans et pour cette très belle exposition.*

*R.V.*

*Superbes photos, que de patience !  
Bonne chance pour la suite de vos activités.  
Merci à tous ceux qui travaillent à la sauvegarde de ces milieux naturels.  
Marianne G.*

*Quelle variété d'insectes ! Ce sont eux qui survivront lors des réchauffements climatiques et autres dérèglements dus aux humains.*

*Signature illisible.*

*Fotos de buena calidad. La organizacion encomiable. La expo magnifica. I bravo &  
Felicidades ! I Sigan ustedes asi !  
Signature illisible. 11.11.08*

*Vives félicitations aux auteurs de ces merveilleuses photos !! Recherches, observations,  
techniques photographiques... Bravo !  
Signature illisible. (Habitant de Schaerbeek) 15/11/08*

*Superbes photos. Félicitations ! Ca donne envie d'aller se balader.  
C.P.*

*Exposition très réussie tant par les superbes photos que par les légendes humoristiques.  
S. et J. 29/11/08*

*Très belles photos, je vais avoir du mal à dormir ce soir...  
Marc. 10/11/08*

*Proficiat ! C'est une découverte d'insectes, pour la plupart jamais vu.  
Prêt de découvrir d'autres espèces dans les 20 années qui viennent ?  
Cordialement.  
R.VW.*

*Superbes images ! Je n'imaginai pas tant de diversité aux portes de nos  
maisons. On apprécierait peut-être des commentaires un peu plus étoffés.  
F.*

*Dank om ons te laten meegenieten van wat er leeft in beide natuurgebieden en om onze aandacht daarvoor te vragen. Proficiat voor de foto's.  
Onleesbare handtekening 28.11.08*

*Superbe exposition pour des habitués du « Moeraske ». Nous espérons que vous aurez l'occasion de la reproduire sur votre site avec les légendes pleines d'humour et de sens didactique simple.  
Chantal H. et Philippe V.*

*Merci d'avoir montré ces belles photos des merveilles de la nature.  
Signature illisible.*

*A toute l'équipe (ceux et celles qui sont passés, aux actuels et à ceux et à celles qui suivront...). Un grand bravo pour toutes les activités menées (et malheureusement encore à mener) pour défendre notre patrimoine...  
Notre espoir que dans 20 ans nous puissions à nouveau admirer les espèces entomologiques d'antan de nos régions !  
Félicitations et plein succès pour toutes les entreprises !  
Elisabeth et Luciano*

*Les 2 expos (rez-de-chaussée et sous-sol) sont intéressantes.  
Vos photos sont magnifiques et certaines de vrais tableaux.  
Merci pour votre travail qui nous fait découvrir des facettes inconnues du micromonde qui nous entoure et ses « habitudes » parfois surprenantes.  
BRAVO !  
N. 19.11.2008*

*Je suis très impressionnée par la beauté et la qualité des photos ainsi que par la diversité des insectes présentés. Très beau travail. Félicitations.  
Rose.*

*Continuez de la sorte et un jour prochain l'homme sera aussi conscient que l'insecte qu'il faut nous sauver du CO<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>O<sub>5</sub>,... ou du moins inventer des solutions alternatives pour un développement durable.  
T.*

*Félicitations. C'est extraordinaire tout ce qu'on peut trouver dans notre commune.  
Geneviève V.*

*Il ne faut pas aller loin pour faire des découvertes.  
Espérons que cela suscite des vocations de naturalistes.  
A.V.*



# Produits & Publications

## Publications



€ 5

**1. Promenade dendrologique à Schaerbeek**  
Arbres de voirie de la commune, par *Daniel Geerinck*



€ 5

**2. Promenade dendrologique à Evere**  
Arbres de voirie de la commune, par *Daniel Geerinck*



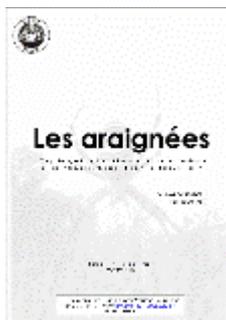
€ 5

**3. Les enfants découvrent le parc Walckiers**  
Guide pédagogique, par *A.-M. Dekeyser-Paelinck*



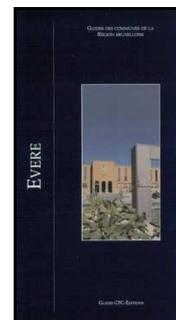
€ 2,5

**5. Moulin d'Evere : dernière mouture**  
La saga séculaire du moulin, par *Alain Doornaert*



€ 5

**6. Les araignées**  
Guide d'identification, par *Horst Schröder*



€ 10

**7. A la découverte des sites et monuments d'Evere et de Woluwe-Saint-Lambert**

Frais de port : € 1,5

A verser au compte **001-5117074-12**, communication « Brochures » + les numéros des brochures souhaitées.

**T-shirt CEBE (coton blanc, avec logo CEBE : S, M, L, XXL) – € 6,5**

Frais de port : € 1,5

**A verser au Compte 001-5117074-12, par commande**

**Communication " T-shirt " + la taille désirée.**



# Agenda : Visites - animations - gestions

Les coordonnées des différents responsables sont disponibles en page 2.

Toutes les visites et animations sont gratuites, à l'exception des animations de boulangerie traditionnelle au fournil de l'Hof ter Musschen.

## Visites guidées mensuelles des sites naturels.

Un thème est développé chaque mois. Les visites gardent toutefois leur caractère général. Ainsi, même si le thème choisi est celui des fleurs de la friche, nous ne manquerons pas de vous faire admirer le ballet d'une libellule ou l'exploration méthodique d'un tronc par un pic épeiche. Les visites se font à pied : il faut se munir de bottes ou de bonnes chaussures selon les conditions météo.

**Rendez-vous :** - Hof ter Musschen : Coin av. Hippocrate & Bld. de la Woluwe à Woluwe Saint Lambert  
Accès : bus 42 arrêt Hippocrate.

- Moeraske : Parvis de l'Eglise St. Vincent à Evere.  
Accès : tram 55 arrêt Fonson, bus 64, 59, 45, 69 arrêt Saint-Vincent.

**Date :** - Hof ter Musschen : 1<sup>er</sup> dimanche du mois, de 10 à 13 h.  
- Moeraske : 2<sup>ème</sup> dimanche du mois, de 10 à 13 h.

## Visite du potager biologique du Houtweg.

Initiation aux techniques vertes, présentation d'espèces peu connues, illustration d'un jardin sauvage.

**Rendez-vous :** Croisement rue de Verdun – Houtweg  
Accès : tram 55 arrêt Van Cutsem, bus 64, 59, 45, 69 arrêt Saint-Vincent.

**Date :** Tous les 3<sup>ème</sup> samedis du mois, d'avril à septembre, à 14 h.

## Visite du jardin des herbes aromatiques du Moulin d'Evere.

La CEBE a aménagé un jardin présentant 70 herbes aromatiques au pied du Moulin d'Evere. Cette animation ne se limite pas à montrer les herbes aromatiques : elle propose également de goûter des préparations très simples qui permettent de les savourer. Visite du moulin et présentation de la mouture d'épices fines.

**Rendez-vous :** Rue du Moulin à Vent, au pied du Moulin d'Evere.  
Accès tram 55, arrêt Tilleul.

**Date :** tous les 4<sup>ème</sup> samedis du mois, d'avril à septembre, à 14 h.

## Animations de boulangerie traditionnelle.

Venez pétrir, façonner et cuire votre pain à l'ancienne au fournil de la ferme de l'Hof ter Musschen (XIX<sup>ème</sup> siècle). Animation combinée avec la visite du site de l'Hof ter Musschen et du moulin à vent de Woluwe (sous réserve). Maximum 8 personnes – réservation indispensable au 02 / 216 38 32 – [fournil@cebe.be](mailto:fournil@cebe.be)

**Rendez-vous :** Coin av. Hippocrate & Bld. de la Woluwe à Woluwe Saint Lambert  
Accès : bus 42 arrêt Hippocrate.

**Date :** 1<sup>er</sup> dimanche du mois, de 9 à 16 h, de mai à octobre.

**PAF :** € 9

## Journées de gestion.

Si le coeur vous en dit, rejoignez-nous, afin de consacrer quelques heures de votre temps à la sauvegarde du patrimoine naturel et monumental bruxellois.

Hof ter Musschen : 1<sup>er</sup> samedi du mois, de 10 h à 17 h (au fournil).

Moeraske : 2<sup>ème</sup> samedi du mois, de 9 h 30 à 17 h,  
(local apicole de la CEBE, rue du Château).



## Cotisation et don

Le paiement d'une cotisation ou d'un don peut s'effectuer à votre convenance et à n'importe quel moment de l'année.

Le paiement du minimum de cotisation vous permet de recevoir quatre numéros de " L'Echo du Marais " sur une période de douze mois.

### **Cotisations :**

**Membre adhérent : € 5,00 (minimum).**

**Membre protecteur : € 12,50 (minimum).**

### **Dons :**

**Une attestation fiscale est délivrée pour tout don cumulé atteignant au minimum € 30 pour l'année civile (hors cotisation).**

### **Pour COTISATIONS ET DONS UNIQUEMENT :**

**Compte bancaire : 210 – 032 44 04 - 88 de la CEBE à 1140 Bruxelles.**

**Pour tous autres paiements : Compte bancaire : 001 – 511 70 74 - 12**

### **Attention !**

Si l'étiquette collée sur ce bulletin est rouge ou est marquée d'un point rouge, ceci signifie que vous n'êtes plus en ordre de cotisation et que ce bulletin est le dernier que nous pourrions vous envoyer !

### **Réabonnez-vous !**

La CEBE se caractérise aussi par le montant très modeste de sa cotisation ! (Compte bancaire : 210 – 032 44 04 – 88)

Trésorier : Patrick Vanden Borre - GSM (CEBE) : 0477 / 70 93 05

## Meilleurs voeux pour 2009

## Beste Wensen voor 2009



*Givre au Moeraske*

Jacques Rosès - Copyright © 2008 CEBE-MOB



## Excursion : La Zélande des oiseaux et des phoques

Notre désormais "classique" excursion ornithologique en Zélande est fixée au dimanche 15 février 2009. Départ 7h30 aux pieds de l'Eglise Saint-Vincent à Evere, retour vers 19h au même endroit.

Il y a lieu d'emporter : un pique-nique pour midi (dans l'établissement qui nous accueillera, il y a moyen de commander du potage et des consommations rapides), des vêtements chauds et protégeant de la pluie, des bottes ou chaussures de marche, ses jumelles et guides ornithologiques, sa bonne humeur. Comme d'habitude, la CEBE offrira l'apéritif.

Comme toujours, lors des excursions hivernales en Zélande, la plupart des observations se feront aux alentours immédiats du car. Une marche d'environ 1h30 est néanmoins prévue. Cette excursion permet généralement d'observer des phoques.

PAF : adultes € 16, enfants de moins de 12 ans : €8.

Inscription (clôture le 08/02/09) par téléphone au 02/4603854 (en soirée) ou par mail à [michel.moreels57@skynet.be](mailto:michel.moreels57@skynet.be).

Paiement à effectuer sur le compte 001-5117074-12 de la CEBE avec la mention : Zélande 01/09. Seuls les paiements seront pris en compte pour l'attribution des places.

Pour vous donner une idée de ce que nous avons déjà eu la chance d'observer lors de ces sorties, vous pouvez aller sur : [http://www.cebe.be/website/a\\_activites/b\\_excursions/zelande.php?lng=fr](http://www.cebe.be/website/a_activites/b_excursions/zelande.php?lng=fr).

Quant à l'itinéraire, il ne sera fixé qu'en dernière minute afin de tenir compte d'éventuelles observations intéressantes qui pourraient nous être communiquées par des ornithologues hollandais. De toutes manières, on essaiera d'inclure au moins un site qui n'a pas été visité lors de l'excursion de l'année passée.



*En observation sur le Brouwersdam - 15 jan 06  
Quentin Coppée - Copyright © 2008 CEBE-MOB*



## Dates

### Janvier 2009

Sa 03	Hof ter Musschen	Gestion : ANNULEE (reportée au 17/01/2009)
Di 04	Hof ter Musschen	Visite guidée : Les lichens - Guides B. & R. Beys
Ve 09	Evere	Réunion de l'association
Sa 10	Moeraske	Gestion
Di 11	Moeraske	Visite guidée : Promenade ornithologique - Guide : M. Moreels
Sa 17	Hof ter Musschen	Gestion (modification de date)
Ve 23	Evere	Réunion de l'association

### Février 2009

Di 01	Hof ter Musschen	Visite guidée : Les bryophytes pour les débutants - Guide M. Moreels
Sa 07	Hof ter Musschen	Gestion
Di 08	Moeraske	Visite guidée : La faune et la flore en hiver - Guide : J. Randoux
Ve 13	Evere	Réunion de l'association
Sa 14	Moeraske	Gestion
Di 15	Zélande	Zélande : Excursion ornithologique en car (voir page 27)
Ve 27	Evere	Réunion de l'association (lieu à préciser) Contact : M. Moreels

### Mars 2009

Di 01	Hof ter Musschen	Visite guidée : Le réveil de la Nature - Guide : J. Randoux
Sa 07	Hof ter Musschen	Gestion
Di 08	Moeraske	Visite guidée : Promenade d'intérêt général - Guide : Dr. Ch. Rombaux
Ve 13	Evere	Réunion de l'association
Sa 14	Moeraske	Gestion
Ve 27	Evere	Réunion de l'association

### Avril 2009

Sa 04	Hof ter Musschen	Gestion
Di 05	Hof ter Musschen	Visite guidée : Premières floraisons - Guide : A.-M. Dekeyser
Ve 10	Evere	Réunion de l'association
Sa 11	Moeraske	Gestion
Di 12	Moeraske	Visite guidée : Premières floraisons - Guide : A.-M. Dekeyser
Sa 18	Potager Houtweg	Potager biologique du Houtweg - Guide : M. Moreels
Ve 24	Evere	Réunion de l'association
Sa 25	Moulin d'Evere	Jardin des herbes aromatiques - Guide : M. Moreels

#### Guides - contacts

- A.-M. Dekeyser : 02 / 215 00 23 (avant 19 h 30)
- M. Moreels : 02 / 460 38 54
- J. Randoux : 02 / 705 43 02
- Ch. Rombaux : 02 / 242 50 43

**Les réunions de l'association se font au rez-de-chaussée de l'ancienne école n°2 au 60 rue Matheussens à Evere (accueil à 20 heures).**